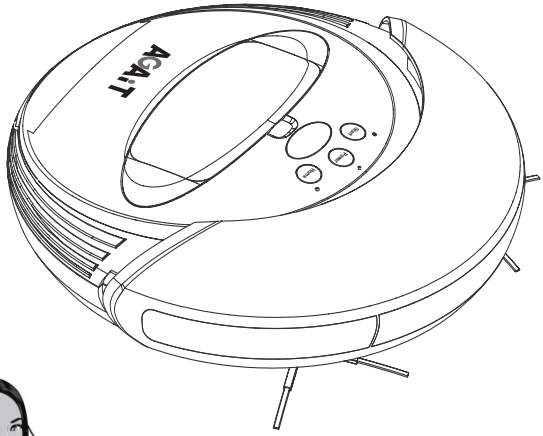
Robotic Vacuum Cleaner /
Staubsaugerroboter /
Aspirateur portable robotisé /
Robot aspirapolvere

Fully Automated Intelligent Dust Buster / Vollautomatischer intelligenter Staubsauger / Aspirateur de poussière intelligent complètement automatique / Robot aspirapolvere completamente automatizzato

User's Manual / Bedienungsanleitung / Manuel de l'utilisateur / Manuale d'uso



Easy-Clean Life Style

AGA:T

Table of contents \ Inhaltsverzeichnis \ Table des matières \ Contenuti

Safety Notice \ Sicherheitshinweise \ Avertissement de sécurité \ Avvisi per la sicurezza 1

Package Content \ Lieferumfang \ Contenu de la boîte \ Contenuti della confezione 5

Main Unit Parts and Operating Instructions \ Komponenten des Hauptgerätes und Bedienungsanweisungen \ Pièces de l'unité principale et instructions d'utilisation \ Parti dell'unità principale e Istruzioni operative 6

1 Main unit parts \ Komponenten des Hauptgerätes \ Pièces de l'unité principale \ Parti dell'unità principale 6
2 Button functions and indicator \ Tastenfunktionen und Anzeige \ Fonctions des boutons et indicateurs \ Tasti di funzione e indicatori 8
3. UV light \ UV-Licht \ Rayon UV \ Lampada UV 9

Battery Instructions \ Hinweise zum Akku \ Instructions pour la batterie \ Istruzioni sulla batteria 10

Charging the Battery \ Akku aufladen \ Chargement de la batterie \ Caricamento della batteria 12

1. Charging with the recharging dock \ Rückkehr zum Ladedock \ Chargement avec la station de chargement \ Caricamento usando la stazione di caricamento 12
2. Charging with adapter \ Mit Netzteil aufladen \ Chargement avec l'adaptateur \ Caricamento usando l'adattatore 14

Remote Control \ Fernbedienung \ Télécommande \ Telecomando 15

Maintenance \ Wartung \ Entretien \ Manutenzione 20

1. Two front side brushes \ Die beiden vorderen seitlichen Bürsten \ Deux brosses frontales \ Due spazzole frontali 20
2. Roll brush \ Die Rollbürste \ Brosse rotative \ Spazzola rotante 20
3. Dust bin and filter \ Staubbehälter und Filter \ Bac à poussière et filtre \ Raccoglitore e filtro 21

FAQ and Troubleshooting \ Häufig gestellte Fragen und Problemlösung \ FAQ & Guide de dépannage \ Domande poste di frequente e Risoluzione dei problemi 22

Product Warranty \ Produktgarantie \ Garantie du produit \ Garanzia del prodotto 26

Safety Notice

Before using Eclean, please read the Safety Notice carefully and follow the instructions below:

Forbidden

- To reduce the risk of electric shock, do not disassemble the product. Do not sit on the product or place any object upon it under any circumstance.
- Please pay special attention to prevent children, the elderly or pets from any danger.
- Keep away from fire or other volatile flammable liquid when using the product.
- Do not cleanse the product with water, or use it on moist surfaces to avoid malfunction of electrical wire or component.
- Do not expose the product to direct sunlight, otherwise machine operation may be interfered.
- To avoid eye damage, do not look straight into the Ultraviolet light (UV light) when it's on.

Notice

- To avoid malfunction, please ensure the air outlet is not blocked by foreign objects while using the product. To avoid trapping the product, please clear the cleaning zone and remove items, such as clothes, wires and plastic bags, before cleaning.
- To avoid danger, please remove the Venetian blinds, curtains, bed sheets or carpet tassels from the cleaning ground.
- The product is for domestic use only and not intended for factory or any business-related use. If the product is damaged due to misuse, the warranty shall be avoided.If the product is sent for repair, the fees for labor and parts shall be assessed at our discretion.
- The ideal operating temperature range is 0°C to 45°C. Subject the product to temperatures outside of this range may cause malfunction.
- If you have any problem using the product, please contact our dealers.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die Sicherheitshinweise vor dem Einsatz des Eclean aufmerksam durch und befolgen die nachstehenden Anweisungen:

Verboten

- Demontieren Sie das Produkt nicht, andernfalls besteht Stromschlaggefahr. Setzen Sie sich keinesfalls auf das Produkt, platzieren Sie keine Gegenstände darauf.
- Bitte geben Sie besonders auf die Sicherheit von Kindern, älteren Menschen und Haustieren Acht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen und aggressiven brennbaren Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser; benutzen Sie es zur Vermeidung von Fehlfunktionen elektrischer Drähte und/oder Komponenten nicht auf feuchten Oberflächen.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus; andernfalls kann der Betrieb gestört werden.
- Blicken Sie zur Vermeidung von Augenverletzungen nicht direkt in das ultraviolette Licht (UV-Licht), wenn es eingeschaltet ist.

Hinweise

- Bitte stellen Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen sicher, dass die Abluftöffnungen während des Betriebs nicht durch Fremdkörper blockiert sind. Bitte räumen Sie den zu reinigenden Bereich frei und entfernen jegliche Gegenstände (Kleidung, Kabel, Plastiktüten) vom Boden, damit das Gerät nicht blockiert wird.
- Bitte entfernen Sie aus Sicherheitsgründen Jalousien, Vorhänge, Bettlaken und Teppichfransen von dem zu reinigenden Boden.
- Das Gerät dient ausschließlich dem Einsatz in Privathaushalten; es eignet sich nicht zur Verwendung in Fabriken, Geschäften oder Büros. Falls das Produkt aufgrund von falschem Gebrauch beschädigt wird, erlischt die Garantie. In diesem Fall werden bei Einsenden des Gerätes zu Reparaturzwecken die Kosten für Arbeit und Teile nach unserem Ermessen erhoben.
- Die ideale Betriebstemperatur liegt zwischen 0 °C und 45 °C. Wenn Sie das Produkt Temperaturen außerhalb dieses Bereichs aussetzen, können Fehlfunktionen auftreten.
- Falls Probleme beim Einsatz des Gerätes auftreten, wenden Sie sich bitte an unsere Händler.

Avertissement de sécurité

Avant d'utiliser Eclean, veuillez lire attentivement les Consignes de sécurité et suivre les instructions qui suivent :

Interdit

- Pour réduire les risques de choc électrique, ne démontez pas cet appareil. Ne vous asseyez pas sur cet appareil et ne posez jamais des objets dessus.
- Faites particulièrement attention avec les jeunes enfants, les personnes âgées et les animaux.
- Gardez cet appareil à l'abri du feu et des liquides inflammables volatiles lorsque vous l'utilisez.
- Ne nettoyez pas cet appareil avec de l'eau et ne l'utilisez pas sur des surfaces mouillées afin d'éviter des problèmes électriques ou des composants.
- N'exposez pas cet appareil directement au soleil pour éviter les interférences.
- Ne regardez pas directement le rayon ultraviolet (UV) lorsque cet appareil est allumé pour éviter des problèmes oculaires.

Notice

- Pour éviter un malfonctionnement, veuillez vous assurer que la sortie d'air n'est pas obstruée par un corps étranger lorsque vous utilisez cet appareil. Pour éviter de bloquer cet appareil, assurez-vous que l'endroit que vous voulez nettoyer est vide et enlevez les objets comme des habits, fils ou sacs en plastiques avant de la nettoyer.
- Pour réduires les risques, veuillez enlever les rideaux, les stores, les couvertures de lit ou les tapis de l'endroit que vous voulez nettoyer.
- Ce produit est conçu pour une utilisation domestique uniquement et pas pour une utilisation professionnelle. Si le produit a été endommagée par une utilisation incorrecte, la garantie ne sera pas valide. Si le produit a été renvoyé pour des réparations, les frais de pièces et de main d'oeuvre seront décidés par nous.
- La température recommandée pour l'utilisation de l'adaptateur secteur est entre 0°C et 45°C. L'utilisation à des températures hors de cette plage peut causer un malfonctionnement.
- Si vous remarquez un problème quelconque lorsque vous utilisez cet appareil, contactez votre revendeur.

Avvisi per la sicurezza

Prima di usare Eclean, leggere accuratamente gli Avvisi per la sicurezza ed osservare le istruzioni che seguono:

Vietato

- Non smontare il prodotto per evitare il rischio di subire scariche elettriche. Non sedere mai sul prodotto né collocare alcun oggetto sopra di esso in qualsiasi circostanza.
- Prestare particolare attenzione per evitare pericoli a bambini, persone anziane ed animali domestici.
- Quando il prodotto è in uso, tenerlo lontano dal fuoco o altre sostanze volatili o liquidi infiammabili.
- Non pulire il prodotto con acqua, né usarlo su superfici bagnate per evitare guasti elettrici o ai componenti.
- Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole, diversamente il funzionamento della macchina può subire interferenze.
- Non guardare direttamente luce a raggi ultravioletti (lampada UV), quando è accesa, per evitare lesioni agli occhi.

Avviso

- Quando il prodotto è in uso, assicurarsi che lo scarico dell'aria non sia bloccato da oggetti estranei per evitare guasti. Tenere sgombra l'area da pulire e rimuovere oggetti come abiti, cavi e borse di plastica prima della pulizia per evitare che il prodotto di inceppi.
- Rimuovere dall'area da pulire veneziane, tende, lenzuola e frange dei tappeti per evitare pericoli.
- Il prodotto è solo per uso domestico e non per impieghi in fabbriche o altre attività commerciali. La garanzia sarà annullata se il prodotto è danneggiato a causa di un cattivo uso. Se il prodotto è inviato per la riparazione, i costi di manodopera e pezzi di ricambio possono essere addebitati a nostra discrezione.
- La temperatura operativa ideale è compresa tra 0°C e 45°C. L'esposizione del prodotto a temperature inferiori o superiori può provocare guasti.
- Rivolgersi al rivenditore o concessionario in caso di problemi con l'uso del prodotto.

Package Content \ Lieferumfang \ Contenu de la boîte \ Contenuti della confezione

(1) Eclean Main Unit \ Eclean \ Unité principale Eclean \ Unità principale EClean

(2) Remote Control \ Fernbedienung \ Télécommande \ Telecomando

(3) Filter \ Filter \ Filtre \ Filtro

(4) Rechargeable Battery \ Akku \ Batterie rechargeable \ Batteria ricaricabile

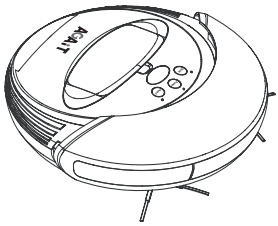
(5) Adapter \ Netzteil \ Adaptateur \ Adattatore

(6) Recharging Dock \ Ladedock \ Station de chargement \ Stazione di caricamento

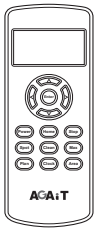
(7) Dust Bin \ Staubbehälter \ Bac à poussière \ Raccoglitore

(8) User's Manual \ Bedienungsanleitung \ Manuel de l'utilisateur \ Manuale d'uso

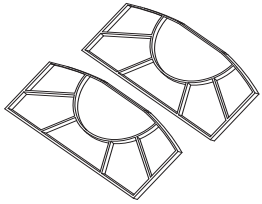
(1)



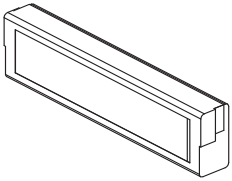
(2)



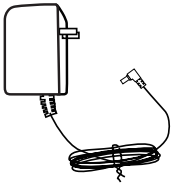
(3)



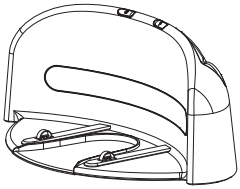
(4)



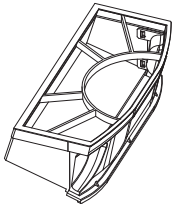
(5)



(6)



(7)



(8)

Main Unit Parts and Operating Instructions \ Komponenten des Hauptgerätes und Bedienungsanweisungen \ Pièces de l'unité principale et instructions d'utilisation \ Parti dell'unità principale e Istruzioni operative

1 Main unit parts \ Komponenten des Hauptgerätes \ Pièces de l'unité principale \ Parti dell'unità principale

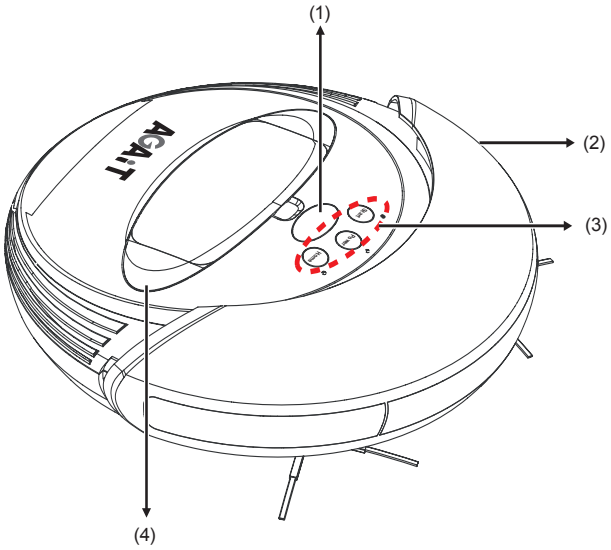
Front View \ Ansicht von vorne \ Vue de devant \ Veduta frontale

(1) Receiving port \ Empfangsport \ Port de réception \ Porta di ricezione

(2) Bumper \ Stoßfänger \ Bumper \ Paraurti

(3) Operating panel button 1.2.3 \ Bedienfeld mit drei Tasten \ Boutons du panneau de contrôle 1.2.3 \ Tasti del pannello operativo 1, 2, 3

(4) Dust bin cover \ Abdeckung des Staubbehälters \ Couvercle du bac à poussière \ Coperchio raccoglitore



Bottom View \ Ansicht von unten \ Vue de dessous \ Veduta inferiore

(5) Recharging connector \ Ladeanschluss \ Connecteur de chargement \ Connettore caricamento

(6) Omni wheel \ Omnidirektionales Rad \ Roue multidirections \ Ruota omnidirezionale

(7) Front side brush \ Vordere seitliche Bürste \ Brosse frontale \ Spazzola frontale

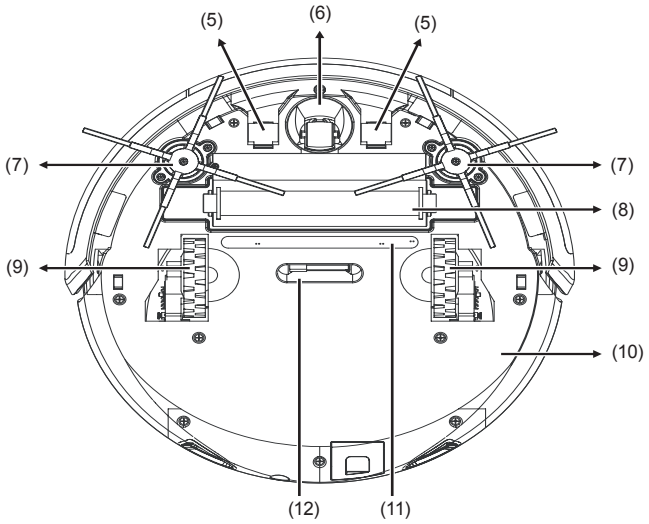
(8) Roll brush \ Rollbürste \ Brosse rotative \ Spazzola rotante

(9) Main wheel \ Hauptrad \ Roue principale \ Ruota principale

(10) Bottom cover \ Untere Abdeckung \ Couvercle de dessous \ Coperchio inferiore

(11) Dust suction entrance \ Saugöffnung \ Entrée d'aspiration de poussière \ Ingresso aspirazione polvere

(12) UV light \ UV-Licht \ Rayon UV \ Lampada UV



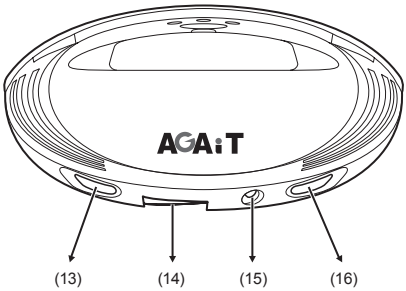
Rear View \ Ansicht von hinten \ Vue de derrière \ Veduta posteriore

(13) Left air outlet \ Abluftöffnung links \ Sortie d'air gauche \ Scarico dell'aria, sinistro

(14) Freshener room \ Raumerfrischerfach \ Espace pour désodorisant \ Deodorante

(15) Socket for adapter \ Netzteilanschluss \ Prise pour l'adaptateur \ Presa per l'adattatore

(16) Right air outlet \ Abluftöffnung rechts \ Sortie d'air droite \ Scarico dell'aria, destro

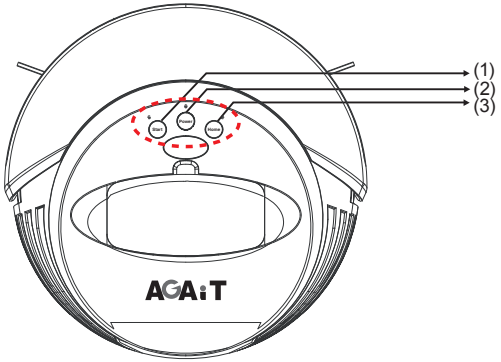


2 Button functions and indicator \ Tastenfunktionen und Anzeige \ Fonctions des boutons et indicateurs \ Tasti di funzione e indicatori

(1) Start / Stop cleaning \ Saugvorgang starten / beenden \ Commencer / Arrêter le nettoyage \ Avvio / arresto pulizia

(2) Power Switch \ Ein-/Austaste \ Bouton d'alimentation \ Interruttore d'alimentazione

(3) Charging with the Recharging Dock \ Rückkehr zum Ladedock \ Chargement avec la station de chargement \ Caricamento usando la stazione di caricamento



Indicator Instructions \ Hinweise zur Anzeige \ Instructions sur les indicateurs \ Spiegazioni degli indicatori:

Indicator	Description
Flashing red	Low power
Red	Error occurred while cleaning; operation stopped
Flashing blue	Cleaning operation in progress
Blue	Detected a dusty area; Spiral Cleaning Mode (DUST) activated
Flashing white	Recharging
Flashing green	Recharging with adapter

Anzeige	Beschreibung
Blinkt rot	Geringer Akkustand
Rot	Fehler während des Saugvorgangs; Betrieb gestoppt
Blinkt blau	Saugvorgang erfolgt
Blau	Verschmutzter Bereich erkannt, Spiralmodus aktiviert
Blinkt weiß	Ladevorgang erfolgt
Blinkt grün	Ladevorgang mit Netzteil

Indicateur	Description
Rouge clignotant	Puissance faible
Rouge	Erreur pendant le nettoyage ; opération arrêtée
Bleu clignotant	Opération de nettoyage en cours
Bleu	Poussière détectée ; Mode de nettoyage en spirale (POUSSIÈRE) activé
Blanc clignotant	Chargement en cours
Vert clignotant	Chargement avec l'adaptateur

Indicatore	Descrizione
Rosso lampeggiante	Batteria scarica
Rosso	Si è verificato un errore durante la pulizia, l'operazione è stata arrestata
Blu lampeggiante	Pulizia in corso
Blu	Area polverosa rilevata, modalità di pulizia a spirale (POLVERE) attivata
Bianco lampeggiante	Caricamento in corso
Verde lampeggiante	Caricamento usando l'adattatore

3. UV light \ UV-Licht \ Rayon UV \ Lampada UV

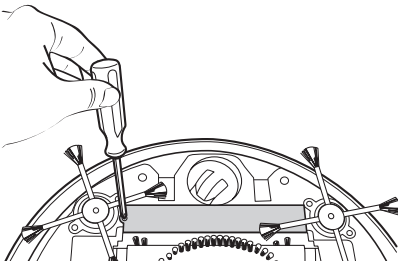
- Eclean will turn on the UV light while cleaning, and it will automatically turn off once you pick up the main unit.
- Eclean will turn off the UV light once cleaning operation is discontinued.

- Während des Saugvorgangs ist das UV-Licht des Eclean eingeschaltet; sobald Sie das Gerät hochheben, wird das Licht automatisch ausgeschaltet.
- Der Eclean schaltet das UV-Licht auch aus, wenn der Saugvorgang unterbrochen wird.

- Eclean allumera le rayon UV pendant le nettoyage, et l'éteindra automatiquement lorsque vous soulevez l'unité principale.
- Eclean éteindra automatiquement le rayon UV lorsque le nettoyage est terminé.

- Eclean accenderà la lampada UV durante la pulizia e la spegnerà automaticamente quando si solleva l'unità principale.
- Eclean spegnerà la lampada UV quando l'operazione di pulizia è arrestata.

Battery Instructions \ Hinweise zum Akku \ Instructions pour la batterie \ Istruzioni sulla batteria

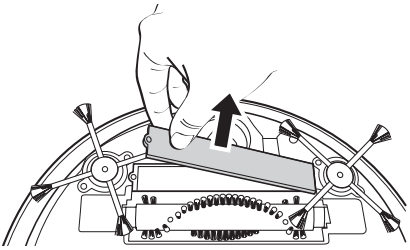


1) Remove the screws from the battery cover.

Lösen Sie die Schrauben von der Akkufachabdeckung.

Enlevez les vis du couvercle de la batterie.

Rimuovere le viti dal coperchio dello scomparto batterie

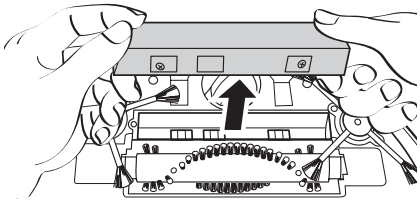


2) Open the battery cover.

Öffnen Sie die Akkufachabdeckung.

Ouvrez le couvercle de la batterie.

Aprire il coperchio dello scomparto batterie



3) Aligning the metal domes on battery and main unit, then insert the battery.

Richten Sie die Metallkuppeln an Akku und Gerät aus, installieren Sie dann den Akku.

Alignez les bornes en métal de la batterie avec l'unité principale puis insérez la batterie.

Allineare i contatti metallici della batteria e dell'unità principale, poi inserire la batteria.

Notice \ Hinweise \ Notice \ Avviso

1. To avoid short circuit, please ensure the metal domes are aligned while installing the battery.
2. Under normal operating conditions, the battery life will be reduced after repeated charges, causing the cleaning time to be gradually shortened.
3. Cleaning time: Before starting any cleaning task, we recommend you to fully charge the battery.
4. If you're not going to use Eclean for an extended period of time (approx. one month), please remove the battery and store it in a dry and cool place to ensure longer battery life.

1. Bitte achten Sie bei der Installation des Akkus zur Vermeidung eines Kurzschlusses auf die Ausrichtung der Metallkuppeln.
2. Unter normalen Betriebsbedingungen verringert sich die Akkulaufzeit nach mehrmaligem Aufladen; dadurch reduziert sich auch allmählich die Saugzeit.
3. Saugzeit: Wir empfehlen Ihnen, den Akku vor Beginn eines Saugvorgangs vollständig aufzuladen.
4. Wenn Sie den Eclean längere Zeit nicht benutzen (circa einen Monat), nehmen Sie den Akku zur Sicherstellung einer längeren Akkulaufzeit bitte heraus und bewahren ihn an einem trockenen, kühlen Ort auf.

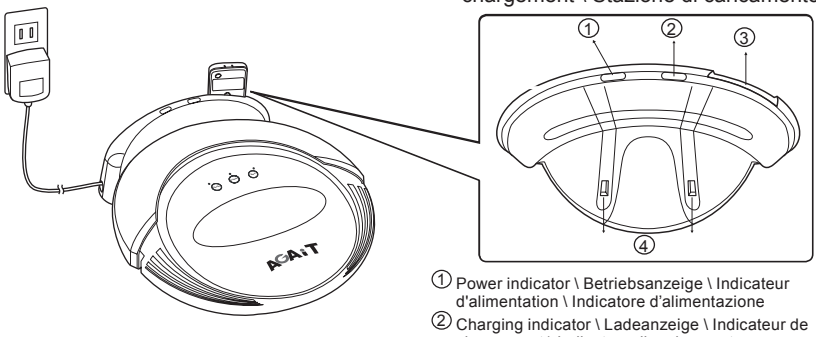
1. Pour éviter les court-circuits, assurez-vous que les bornes en métal sont correctement alignées lorsque vous installez la batterie.
2. Sous des conditions normales d'utilisation, la durée de vie de la batterie diminuera après de nombreux chargements, donc la durée du nettoyage diminuera aussi graduellement.
3. Durée de nettoyage : Avant de commencer à faire un nettoyage, nous vous recommandons de charger complètement la batterie.
4. SI vous n'allez pas utiliser Eclean pendant une longue période (environ un mois), enlevez la batterie et gardez-la dans un endroit frais et sec pour préserver sa durée de vie.

1. Quando si installa la batteria, accertarsi che i contatti metallici siano allineati per evitare cortocircuiti.
2. In normali condizioni d'uso, la durata della batteria si ridurrà dopo ripetuti caricamenti, provocando la graduale diminuzione dei tempi di pulizia.
3. Tempi di pulizia: Prima di iniziare la pulizia, si raccomanda di caricare completamente la batteria.
4. Se non si usa Eclean per un periodo prolungato (un mese circa), rimuovere la batteria e conservarla in un luogo fresco e asciutto per garantire la durata della batteria.

Charging the Battery \ Akku aufladen \ Chargement de la batterie \ Caricamento della batteria

1. Charging with the recharging dock \ Rückkehr zum Ladedock \ Chargement avec la station de chargement \ Caricamento usando la stazione di caricamento

Recharging Dock \ Ladedock \ Station de chargement \ Stazione di caricamento



① Power indicator \ Betriebsanzeige \ Indicateur d'alimentation \ Indicatore d'alimentazione
② Charging indicator \ Ladeanzeige \ Indicateur de chargement \ Indicatore di caricamento
③ Where remote control is placed \ Fernbedienungsfach \ Où la télécommande est placée \ Alloggio del telecomando
④ Charging contacts \ Ladekontakte \ Contacts de chargement \ Contatti di caricamento

Indicator	Status	Description
Power indicator	Red	Receiving power
Charging Indicator	Flashing red	Recharging
	Red	Fully charged

Anzeige	Status	Beschreibung
Betriebsanzeige	Rot	Stromversorgung erfolgt
Ladeanzeige	Blinkt rot	Ladevorgang erfolgt
	Rot	Vollständig geladen

Indicateur	État	Description
Indicateur d'alimentation	Rouge	Sous tension
Indicateur de chargement	Rouge clignotant	Chargement en cours
	Rouge	Complètement chargé

Indicatore	Stato	Descrizione
Indicatore d'alimentazione	Rosso	Ricevimento alimentazione
Indicatore di carica	Rosso lampeggiante	Caricamento in corso
	Rosso	Completamente carico

1.1. Testing the Charging Function \ Ladefunktion testen \ Test de la fonction de chargement \ Controllo della funzione di caricamento:

1.1.1. Testing with main unit: Press "Power" button on Eclean. After Eclean has been turned on, press "Home" button.

Mit Hauptgerät testen: Drücken Sie die „Power“-Taste am Eclean. Sobald der Eclean eingeschaltet ist, drücken Sie die „Home“-Taste.

Test avec l'unité principale : Appuyez sur le bouton "Power" (Marche) sur Eclean. Lorsque Eclean est allumé, appuyez sur le bouton "Home" (Retour).

Controllo usando l’unità principale: Premere il tasto "Power" (Alimentazione) di Eclean. Dopo che Eclean è stato acceso, premere il tasto "Home" (Origine).

1.1.2. Testing with remote control: Press "Power" button on the remote control. After Eclean has been turned on, press "Home" button on the remote control.

Mit Fernbedienung testen: Drücken Sie die „Power“-Taste an der Fernbedienung. Sobald der Eclean eingeschaltet ist, drücken Sie die „Home“-Taste an der Fernbedienung.

Test avec la télécommande : Appuyez sur le bouton "Power" (Marche) sur la télécommande. Lorsque Eclean est allumé, appuyez sur le bouton "Home" (Retour) sur la télécommande.

Controllo usando il telecomando: Premere il tasto "Power" (Alimentazione) del telecomando. Dopo che Eclean è stato acceso, premere il tasto "Home" (Origine) del telecomando.

If Eclean is properly attached to the recharging dock, it will "beep" once, the charging indicator will flash in red, and Eclean will start charging.
If Eclean failed to return to the recharging dock, it will adjust its direction to properly attache to the recharging dock.

Wenn der Eclean richtig am Ladedock angebracht ist, gibt er einen Signalton aus, die Ladeanzeige blinkt rot und der Eclean wird aufgeladen.
Falls der Eclean das Ladedock nicht erreichen konnte, passt er die Ausrichtung zur Verbindung mit dem Ladedock neu an.

Lorsque Eclean s'attache correctement à la station de chargement, il fera un "bip", l'indicateur de chargement clignotera en rouge et Eclean commencera à se charger.
Si Eclean n'a pas réussi à retourner à la station de chargement, il ajustera sa direction pour s'attacher correctement à la station de chargement.

Se Eclean è collegato il modo appropriato alla stazione di caricamento, emetterà un segnale acustico, l'indicatore di caricamento lampeggerà di colore rosso ed Eclean inizierà a caricarsi.
Se Eclean non torna alla stazione di caricamento, regolerà la sua direzione per collegarsi in modo appropriato alla stazione di caricamento.

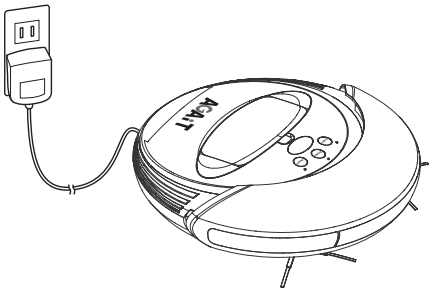
Place the recharging dock next to any wall, and leave a 1 m²-room for Eclean to return.

Bringen Sie das Ladedock neben einer beliebigen Wand an; halten Sie eine Fläche von etwa 1 m² frei, damit der Eclean zum Dock zurückkehren kann.

Placez la station de chargement près d'un mur et laissez un espace de 1 m² devant pour permettre à Eclean d'y retourner facilement.

Collocare la stazione di caricamento vicino a qualsiasi parete, lasciando uno spazio di 1 m² per le manovre di Eclean.

2. Charging with adapter \ Mit Netzteil aufladen \ Chargement avec l'adaptateur \ Caricamento usando l'adattatore



Indicator Instructions \ Hinweise zur Anzeige \ Instructions sur les indicateurs \ Spiegazioni degli indicatori:

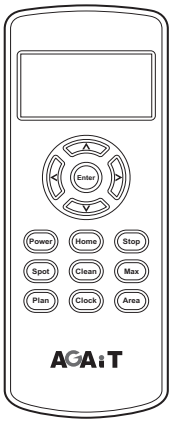
The Power indicator on Eclean will flash in green while charging.

Die Betriebsanzeige am Eclean blinkt während des Ladevorgangs grün.

L'indicateur Marche du Eclean clignotera en vert lorsqu'il est en train de se charger.

L'indicatore Power di Eclean lampeggerà di colore verde durante il caricamento

Remote Control \ Fernbedienung \ Télécommande \ Telecomando



Power: Power button.

Home: Locate the recharging dock to charge the battery. Not available in "Max" mode.

Stop: Stop cleaning.

Spot: Activate "Spot Cleaning" mode (run Spiral mode in a specific area).

Clean: Start cleaning.

Spiral mode - Clean a specific area (keep away from the stairs)

Random Wander mode

Along Wall mode - Cleaning along walls or furniture

"S" Shape mode - Cleaning rectangular areas (keep away from stairs)

Polygonal mode - Clean a specific area

Max: Instruct Eclean to clean until the battery runs out (consumes the most power)."Home" mode can not be used in conjunction with this mode.

Plan: Activate cleaning plan and setup mode. You can designate the desired cleaning time in a week.

Power: Ein-/Austaste.
Home: Das Gerät kehrt zum Aufladen des Akkus zum Ladedock zurück. Im „Max“-Modus nicht verfügbar.
Stop: Beendet den Saugvorgang.
Spot: Aktiviert den Modus „Punktreinigung“ (Ausführung des Spiralmodus in einem bestimmten Bereich).
Clean: Startet den Saugvorgang.

Spiralmodus – Reinigt einen bestimmten Bereich (von Treppen fernhalten)

Zufälliger Wandermodus

Entlang der Wand – Saugt entlang von Wänden und Möbeln

„S“-förmiger Modus – Saugt rechtwinklige Bereiche (von Treppen fernhalten)

Polygonal-Modus – Saugt einen bestimmten Bereich

Max: Der Eclean saugt solange, bis der Akku erschöpft ist (maximaler Stromverbrauch). Bei diesem Modus ist die „Home“-Taste nicht verfügbar.
Plan: Aktiviert den modus zur saugplanerstellung und -einrichtung. Sie können die gewünschte Saugzeit in einer Woche festlegen.

Power (Marche) : Bouton Marche.
Home (Retour) : Retourne à la station de chargement pour charger la batterie. Pas disponible en mode "Max".
Stop : Arrête de nettoyer.
Spot (Point) : Active le mode "Nettoyage Point" (utilise le mode Spirale dans certains endroits).
Clean (Nettoyer) : Commence à nettoyer.

Mode Spirale - Nettoie un endroit particulier (évitez d'utiliser près des escaliers).

Mode Parcours aléatoire

Mode Long des murs - Nettoie le long des murs ou des meubles.

Mode Forme "S" - Nettoie des endroits rectangulaires (évitez d'utiliser près des escaliers).

Mode Polygone - Nettoie un endroit particulier.

Max : Demande à Eclean de nettoyer jusqu'à ce que la batterie est vide (consumme le plus d'énergie). Le mode "Home" (Retour) ne peut pas être utilisé avec ce mode.
Plan : Active le mode plan de nettoyage et réglage. Vous pouvez programmer le schédule de nettoyage dans une semaine.

Power (Alimentazione): Tasto d'alimentazione.
Home (Origine): Torna alla stazione di caricamento per caricare la batteria. Non disponibile in modalità "Max".
Stop: Arresta la pulizia.
Spot (Punto): Attiva la modalità di "Pulizia punto" (modalità spirale in un'area specifica).
Clean (Pulizia): Avvia la pulizia.

Modalità spirale – Pulisce un'area specifica (tenere lontano dalle scale)

Modalità percorso casuale

Modalità lungo le pareti – Pulizia lungo le pareti o mobili

Modalità a "S" – Pulizia di aree rettangolari (tenere lontano dalle scale)

Modalità poligono – Pulisce un'area specifica

Max: Istruisce Eclean a pulire fino ad esaurimento della batteria (maggiore consumo energetico). La modalità "Home" (Origine) non può essere usata insieme a questa modalità.
Plan (Pianifica): Attiva la pianificazione della pulizia e la modalità d'impostazione. Si può impostare data e ora della pulizia settimanale.

1. How to Set Up \ Einstellung \ Comment faire pour régler \ Come si esegue l'impostazione:

1.1 Press "Plan" button on the remote control to set schedule;

Drücken Sie zum Einstellen des Zeitplans die „Plan"-Taste an der Fernbedienung;

Appuyez sur le bouton "Plan" de la télécommande pour régler le schédule ;

Premere il tasto "Plan" (Pianifica) del telecomando per impostare la pianificazione;

1.2 Press "<" or ">" button to select, and press "^" or "v" to adjust time. The options are:

Drücken Sie zur Auswahl „<" oder „>"; passen Sie die Zeit mit „^" oder „v" an. Zu den Optionen zählen:

Appuyez sur le bouton "<" ou ">" pour sélectionner et appuyez sur "^" ou "v" pour régler l'heure. Les options sont :

Premere il tasto "<" o ">" per selezionare, e premere il tasto "^" o "v" per regolare. Le opzioni sono:

- Day Setting: You will see SUN (Sunday), MON (Monday)…to SAT (Saturday) on the remote control display;
- Schedule Setting: You can set 3 cleaning schedules. You'll see 1, 2 and 3 shown on the remote control display.

- Tageinstellung: Im Display der Fernbedienung werden MO (Montag), DI (Dienstag) etc. angezeigt;
- Zeitplaneinstellung: Sie können 3 Saugzeitpläne einstellen. Im Display der Fernbedienung werden 1, 2 und 3 angezeigt.

- Réglage du jour : Vous verrez SUN (Dimanche), MON (Lundi)…jusqu'à SAT (Samedi) sur l'écran de la télécommande ;
- Réglage du schédule : Vous pouvez choisir entre 3 schédules de nettoyage. Vous verrez 1, 2 et 3 sur l'écran de la télécommande.

- Impostazione giorno: Sul display del telecomando si vedrà SUN (Domenica), MON (Lunedì)… fino a SAT (Sabato);
- Impostazione pianificazione: Si possono impostare 3 pianificazioni per la pulizia. Sul display del telecomando si vedrà 1, 2 e 3.

1.3 After confirmation, press "Plan" button to set the start / stop cleaning time. Press "<" or ">" button to assign "Start hr / min" and “Stop hr/ min", and press "^" or "v" to adjust time.

Drücken Sie nach der Bestätigung zum Einstellen der Start-/Stoppzeit des Saugvorgangs „Plan“. Wählen Sie mit „<“ oder „>“ zwischen „Start h/min” und „Stopp h/min“; passen Sie die Zeit mit „^“ und „v“ an.

Après confirmation, appuyez sur le bouton "Plan" pour régler l'heure du début/fin du nettoyage. Appuyez sur le bouton "<" ou ">" pour choisir "Commencer hr / min” et “Arrêter hr/ min" et appuyez sur "^" ur "v" pour régler l'heure.

Dopo la conferma, premere il tasto "Plan" (Pianifica) per impostare l’ora d’inizio/fine pulizia. Premere il tasto "<" or ">" per assegnare "Ore/minuti inizio" e "Ore/minuti fine", poi premere "^" o "v" per regolare l’orario.

The scheduled cleaning time should be at least 3 minutes later than the current time.

Die geplante Saugzeit sollte mindestens 3 Minuten in der Zukunft liegen.

L'heure de nettoyage programmée doit être au moins 3 minutes après l'heure actuelle.

L’orario pianificato per la pulizia deve essere di almeno 3 minuti successivi all’ora corrente.

1.4 After finishing setting, press "Enter" button to confirm the scheduled time.
Upon the scheduled start time, Eclean will "beep" twice and start cleaning.
Upon the scheduled stop time, Eclean will "beep" twice, stop cleaning, and head for the recharging dock.

Drücken Sie nach Abschluss der Einstellungen zum Bestätigen des Zeitplans „Enter“.
Sobald die eingestellte Startzeit erreicht ist, gibt der Eclean zwei Signaltöne aus und startet den Saugvorgang.
Sobald die eingestellte Endzeit erreicht ist, gibt der Eclean zwei Signaltöne aus, beendet den Saugvorgang und kehrt zum Ladedock zurück.

Lorsque vous avez fini les réglages, appuyez sur le bouton "Enter" (Entrer) pour confirmer l'heure du schédule.
Lorsque l'heure du début du schédule est atteinte, Eclean fera deux "bips" et commencera à nettoyer.
Lorsque l'heure du fin du schédule est atteinte, Eclean fera deux "bips" et retournera à la station de chargement.

Dopo avere configurato le impostazioni, premere il tasto "Enter" per confermare.
All’ora d’inizio pulizia pianificata, Eclean emetterà due segnali acustici ed avvierà la pulizia.
All’ora di fine pulizia pianificata, Eclean emetterà due segnali acustici, arresterà la pulizia e tornerà alla stazione caricamento.

Clock: Enter Clock Setting mode to set the current time (week / hour / minute). After finishing setting, press "Enter" button. When the clock setting is properly completed on Eclean, three beeps shall be heard.

Area: Assign cleaning areas.

A. 50 square foot (approx.10~15 minutes to finish cleaning)
B. 100 square foot (approx.25~40 minutes to finish cleaning)
C. 149 square foot (approx.60~75 minutes to finish cleaning)

Clock (Uhr): Rufen Sie zum Einstellen der aktuellen Zeit (Woche / Stunde / Minute) den Uhreinstellungsmodus auf. Drücken Sie nach Abschluss der Einstellungen „Enter“. Sobald die Zeiteinstellung am Eclean abgeschlossen ist, gibt das Gerät drei Signaltöne aus.

Area (Bereich): Hierüber weisen Sie den zu reinigenden Bereich zu.

A. 15 Quadratmeter (ca. 10 bis 15 Minuten bis zum Abschluss des Saugvorgangs)
B. 30 Quadratmeter (ca. 25 bis 40 Minuten bis zum Abschluss des Saugvorgangs)
C. 45 Quadratmeter (ca. 60 bis 75 Minuten bis zum Abschluss des Saugvorgangs)

Clock (Horloge) : Ouvre le mode Réglage de l'horloge pour régler l'heure actuelle (semainer / heure/ minute). Lorsque vous avez fini, appuyez sur le bouton "Enter" (Entrer). Lorsque le réglage de l'horloge est terminé, Eclean fera trois bips.

Area (Zone) : Assigne des zones de nettoyage.

A. 50 pieds carré (environ 10-15 minutes pour le nettoyage)
B. 100 pieds carré (environ 25-40 minutes pour le nettoyage)
C. 149 pieds carré (environ 60-75 minutes pour le nettoyage)

Clock (Orologio): Accede alla modalità d’impostazione dell’orologio per impostare la data/ora corrente (giorno della settimana / ore / minuti). Dopo avere configurato le impostazioni, premere il tasto "Enter". Quando l’impostazione dell’orologio è stata completata correttamente, Eclean emetterà tre avvisi sonori.

Area: Assegnazione delle aree da pulire.

A. 50 piedi (ca. 15 metri) quadrati (circa 10~15 minuti per completare la pulizia)
B. 100 piedi (ca. 30 metri) quadrati (circa 25~40 minuti per completare la pulizia)
C. 149 piedi (ca. 45 metri) quadrati (circa 60~75 minuti per completare la pulizia)

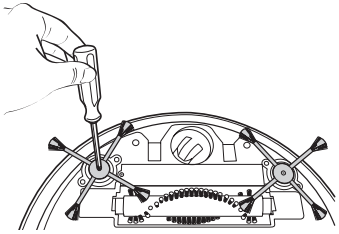
Maintenance \ Wartung \ Entretien \ Manutenzione

1. **Two front side brushes:** When the brushes got curled, deformed or came off, please replace them as shown below:

   Die beiden vorderen seitlichen Bürsten: Bitte entfernen Sie die Bürsten wie nachstehend gezeigt, sobald sie ausgefranst, deformiert oder lose sind:

   Deux brosses frontales : Lorsque les brosses sont déformées, abîmées ou sont tombées, remplacez-les comme indiqué ci-dessous :

   Due spazzole frontali: Quando le spazzole si piegano, si deformano oppure si staccano, sostituirle come mostrato di seguito:

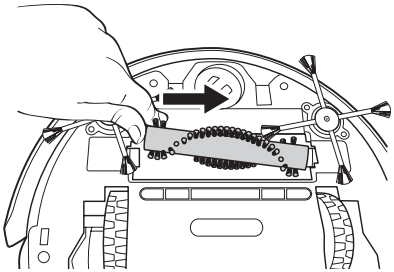


2. **Roll brush:** When the roll brush is tangled with hair, or needs to be replaced, please slightly push the roll brush from left to right to remove it.
   When installing the roll brush, please align the right side of the brush, then insert the left side.

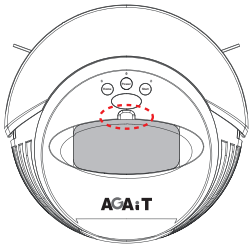
   Die Rollbürste: Wenn sich Haare um die Rollbürste gewickelt haben bzw. die Bürste ersetzt werden muss, drücken Sie die Bürste zum Herausnehmen bitte sanft von links nach rechts.
   Setzen Sie die Rollbürste wieder ein, indem Sie zuerst die rechte Seite aurichten und dann die linke Seite hinunterdrücken.

   Brosse rotative : Lorsque la brosse rotative est sale/bloquée ou qu'elle doit être remplacée, poussez légèrement la brosse rotative de gauche à droite pour l'enlever.
   Lorsque vous installez la brosse rotative, alignez le côté droit de la brosse puis insérez le coté gauche.

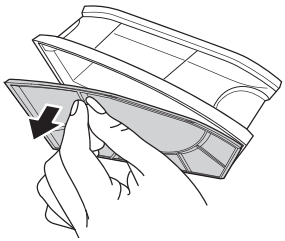
   Spazzola rotante: Quando la spazzola rotante è impigliata di capelli, oppure quando deve essere sostituita, premere delicatamente la spazzola da destra a sinistra per rimuoverla.
   Quando si installa la spazzola rotante, allineare il lato destro della spazzola e poi inserire il lato sinistro.



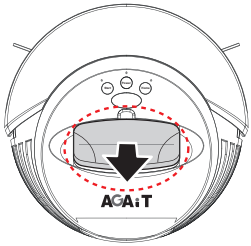
3. Dust bin and filter \ Staubbehälter und Filter \ Bac à poussière et filtre \ Raccoglitore e filtro



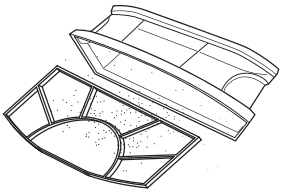
1) Open the dust bin cover \ Öffnen Sie die Abdeckung des Staubbehälters \ Ouvrez le couvercle du bac à poussière \ Aprire il coperchio del raccoglitore



3) Open the dust bin filter \ Öffnen Sie den Filter des Staubbehälters \ Enlevez le filtre du bac à poussière \ Aprire il filtro del raccoglitore



2) Take out the dust bin \ Nehmen Sie den Staubbehälter heraus \ Enlevez le bac à poussière \ Estrarre il raccoglitore



4) Remove the dust and trash inside the bin \ Leeren Sie den Inhalt des Staubbehälters in einen Abfalleimer aus \ Jetez la poussière et le contenu dans une poubelle \ Rimuovere la polvere e la sporcizia dal raccoglitore

Dust will accumulate on the filter mesh, causing the cleaning efficiency to deteriorate. Please clean the filter after using Eclean every 3~4 times.

Im Filter sammelt sich Staub, wodurch die Saugleistung beeinträchtigt wird. Bitte reinigen Sie den Filter nach jedem dritten bis vierten Einsatz des Eclean.

De la poussière va s'accumuler sur le filtre petit à petit, réduisant l'efficacité du nettoyage. Nettoyez donc le filtre après avoir utilisé Eclean 3-4 fois.

La polvere si accumulerà sul filtro, provocando un deterioramento dell'efficienza di pulizia. Pulire il filtro dopo ogni 3-4 usi di Eclean.

FAQ and Troubleshooting \ Häufig gestellte Fragen und Problemlösung \ FAQ & Guide de dépannage \ Domande poste di frequente e Risoluzione dei problemi

	Symptom	Cause	Solution
1	Eclean won't start charging after returning to the recharging dock, or couldn't approach the recharging dock.	1. The recharging dock is not attached to the wall. 2. The recharging dock is placed under a halogen lamp. 3. There's not enough space for Eclean to return to the recharging dock.	Check the indicator on Eclean. If the charging indicator isn't flashing white, please check against the "causes". If Eclean still cannot recharge, please return the product for service.
2	The remote control is not working.	1. Battery is not installed. 2. Battery is installed reversely. 3. Battery is discharged completely.	Install the battery properly or replace it with a new one.
3	The side brush is curled after cleaning.	Caused by the cleaning or packing process.	Soak it in hot water.
4	Eclean keeps moving backward.	The sensor is blocked by dust or foreign objects.	Clean the sensor.
5	Eclean's side brushes are trapped and stopped by cables and phone lines.	There are cables or cords on the floor.	Please remove foreign objects from the floor, such as phone lines, cables, clothes and cords.
6	Eclean stopped on the dark-colored carpet.	The light from the sensor couldn't reflect, disabling the sensor from receiving any signal.	Keep away from black or dark-colored carpet.
7	Cannot clean certain large objects.	The objects are larger than the dust suction entrance.	Use other cleaning methods.
8	Error indicator lights up.	The wheels are jammed or Eclean has been lifted up.	Remove the object that jammed Eclean, or put Eclean back onto the floor.

	Problem	Ursache	Lösung
1	Der Eclean lädt sich nach der Rückkehr zum Ladedock nicht auf bzw. konnte nicht zum Ladedock zurückkehren.	1. Das Ladedock ist nicht an einer Wand angebracht. 2. Das Ladedock befindet sich unter einer Halogenlampe. 3. Der Eclean hat nicht genügend Platz, um zum Ladedock zurückzukehren.	Prüfen Sie die Anzeige am Eclean. Falls die Ladeanzeige nicht weiß blinkt, prüfen Sie bitte die Hinweise unter „Ursache“. Sollte der Eclean immer noch nicht laden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
2	Die Fernbedienung funktioniert nicht.	1. Die Batterie ist nicht installiert. 2. Die Batterie ist falsch herum eingelegt. 3. Die Batterie ist vollständig entladen.	Installieren Sie die Batterie ordnungsgemäß; ersetzen Sie die Batterie.
3	Die seitliche Bürste ist nach der Reinigung ausgefranst.	Dies kann beim Saugen oder Transportieren passieren.	Tauchen Sie die Bürste in heißes Wasser.
4	Der Eclean bewegt sich rückwärts.	Der Sensor ist durch Staub oder andere Fremdkörper blockiert.	Reinigen Sie den Sensor.
5	Die seitlichen Bürsten des Eclean sind durch Kabel oder Drähte blockiert.	Es befinden sich Kabel oder Drähte auf dem Boden.	Bitte entfernen Sie Gegenstände, wie Drähte, Kabel und Kleidung, vom Boden.
6	Der Eclean funktioniert auf einem dunklen Teppich nicht.	Das Licht des Sensors kann nicht reflektiert werden, wodurch der Sensor keine Signale erhält.	Halten Sie das Gerät von schwarzen und dunklen Teppichen fern.
7	Einige größere Objekte können nicht aufgesaugt werden.	Die Objekte sind größer als die Stauböffnung.	Verwenden Sie andere Reinigungsmethoden.
8	Die Fehleranzeige leuchtet.	Die Räder sind blockiert oder der Eclean wurde angehoben.	Entfernen Sie mögliche Gegenstände, die den Eclean blockieren; stellen Sie den Eclean wieder auf den Boden.

	Problème	Cause	Solution
1	Eclean ne se charge pas après avoir retourné à la station de chargement, ou n'arrive pas à retourner à la station de chargement.	1. La station de chargement n'est pas contre un mur. 2. La station de chargement est située sous une lampe halogène. 3. Il n'y a pas assez d'espace pour que Eclean arrive à retourner à la station de chargement.	Vérifiez l'indicateur sur Eclean. Si l'indicateur de chargement ne clignote pas en blanc, vérifiez à nouveau les "causes". Si Eclean ne se charge toujours pas, retournez-le pour le faire réparer.
2	La télécommande ne marche pas.	1. La batterie n'a pas été installée à l'intérieur. 2. La batterie a été installée à l'envers. 3. La batterie est complètement déchargée.	Installez correctement la batterie ou remplacez-la.
3	La brosse latérale est enroulée après un nettoyage.	Causé par le nettoyage ou l'emballage.	Placez la dans de l'eau chaude.
4	Eclean recule sans arrêt.	Le capteur est obstrué par de la poussière ou des objets.	Nettoyez le capteur.
5	Les brosses latérales du Eclean sont bloquées/ obstruées par des fils ou des câble.	Il y a des câbles ou des fils par terre.	Enlevez tous les objets par terre comme les câbles de téléphone, les fils, les habits et les cordons d'alimentation.
6	Eclean s'arrête sur une moquette foncée.	La lumière du capteur ne se reflête pas, et le capteur ne reçoit donc aucun signal.	Evitez les moquettes noires ou foncées.
7	N'arrive pas à aspirer certains gros objets.	Les objets sont plus gros que l'entrée d'aspiration de poussière.	Utilisez d'autres méthodes pour nettoyer.
8	L'indicateur d'erreur s'allume.	Les roues sont bloquées ou Eclean a été soulevé.	Enlevez ce qui bloque Eclean ou remettez Eclean par terre.

	Problema	Causa	Soluzione
1	Eclean non inizia a caricarsi dopo essere tornato alla stazione di caricamento, oppure non riesce a tornare alla stazione di caricamento.	1. La stazione di caricamento non è attaccata alla parete. 2. La stazione di caricamento si trova sotto una lampada alogena. 3. Non c'è spazio sufficiente di manovra per Eclean per tornare alla stazione di caricamento.	Controllate l'indicatore su Eclean. Se l'indicatore di caricamento non lampeggia di colore bianco, controllare di nuovo la "Causa". Se Eclean continua a non caricarsi, fare riparare il prodotto.
2	Il telecomando non funziona.	1. La batteria non è installata. 2. La batteria non è installata correttamente. 3. La batteria è completamente scarica.	Installare la batteria n modo appropriato o sostituirla con una nuova.
3	La spazzola interna è piegata dopo la pulizia.	Provocata dalla pulizia o dalla procedura di compattazione.	Immergerla in acqua calda.
4	Eclean continua muoversi all'indietro.	Il sensore è bloccato da polvere o oggetti estranei.	Pulire il sensore.
5	Le spazzole laterali di Eclean sono intrappolate ed arrestate da cavi.	Sul pavimento ci sono dei cavi.	Rimuovere oggetti estranei dal pavimento come cavi del telefono, elettrici, abiti.
6	Eclean si è arrestato su un tappeto di colore scuro.	La luce del sensore non può essere riflessa impedendo al ricevitore di ricevere qualsiasi segnale.	Tenere lontano da tappeti neri o di altri colori scuri.
7	Impossibile pulire alcuni oggetti di grandi dimensioni.	Gli oggetti sono più grandi della bocchetta d'aspirazione della polvere.	Usare altri metodi per la pulizia.
8	L'indicatore d'errore si accende.	Le ruote sono inceppare oppure Eclean è stato sollevato.	Rimuovere gli oggetti che inceppano le ruote, oppure rimettere Eclean sul pavimento.

Product Warranty

Under normal operating conditions, AGAiT provides a one-year limited warranty for Eclean, a six-month limited warranty for the battery, and including but not limited to a 3-month limited warranty for discount items. Warranty coverage begins from the day of purchase. Please refer to warranty terms at the time of purchase.
Limited Warranty Terms

1. Please enclose this warranty card when sending your Eclean for repair.Please keep this warranty card in a safe place, no warranty card will be reissued.
2. The limited warranty covered under these terms is valid only in the country where you were purchased.
3. Consumables are not covered by this limited warranty (e.g. filter, roll brush, side brush and wheel set).
4. During the warranty period, parts or products may be repaired or replaced with repaired parts or products of similar functions.AGAiT will return the repaired product or a replacement with similar functions to customers.All faulty parts or units removed from the product shall become the properties of AGAiT.
5. This limited warranty shall not cover defects as a result of the following circumstances:
   a. removed, altered and/or illegible product serial number, accessory barcode and warranty seal; or
   b. wear and tear of product as a result of normal use; or
   c. damage arising out of not following instructions provided in the user's manual, fall due to improper handling, washing, use of Eclean in wet areas, use of Eclean in a temperature exceeding the recommended temperature range, a sudden change in the environment, opening or servicing Eclean or accessories by an authorized technician, repairing Eclean and accessories without genuine parts, accidents, use with excessive force, or unreasonable operation of AGAiT products.
6. Consumers should notify AGAiT or its authorized dealers within a reasonable timeframe from detecting the defect to apply for service covered by this limited warranty. No request for warranty service after warranty expiration will be considered.
7. Consumers are recommended to take the following actions if there are problems with Eclean:
   a. Please refer to the user's manual to locate the problem and possible solutions.
   b. If the problem persists, consumers should contact their local dealer from which Eclean was purchased, the online dealer or the AGAiT Call Center for further instructions.
   c. Consumers should prepare the following information before contacting AGAiT Call Center, AGAiT agents or dealers:
      - The model number, serial number and color of the Eclean purchased.
      - The complete address and contact information of the consumer.
      - The photocopy of the purchasing invoice, receipt or sales statement. AGAiT will inform consumers of the time, place and manner of returning the faulty Eclean.If the warranty of the faulty Eclean is still valid, AGAiT will be responsible for all delivery fees.
8. If the consumer have lost the warranty card, purchasing invoice, purchasing receipt, sales statement or any purchasing voucher, AGAiT will calculate the warranty period by adding three months to the manufacturing date of Eclean.

In case of damage as a result of any of the following reasons, customers must pay for the delivery, repair, maintenance and labor of Eclean:

1. Any product with the warranty sticker or bar code being destroyed, obliterated, soiled or modified.
2. Damages/malfunctions caused by parts not produced by the company.
3. Any repairs caused by inappropriate installation and usage (for voltage requirement, refer to User's Manual).
4. Act of God, force majeure, deliberate damage or improper operation, such as: not following the instructions provided in the user's manual,
5. and any damage unrelated to the product itself.
6. Any damage caused by unauthorized disassembling, modification of the specification or installing any unlicensed parts.

Should you have any problems regarding the use of Eclean or accessories, please contact an AGAiT dealer or the shop where your Eclean was purchased.

Produktgarantie

Unter normalen Betriebsbedingungen deckt AGAiT den Eclean durch eine einjährige beschränkte Garantie, den Akku durch eine sechsmonatige beschränkte Garantie und herabgesetzte Artikel durch eine dreimonatige beschränkte Garantie ab. Der Garantieschutz beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte beachten Sie die Garantiebedingungen zum Zeitpunkt des Kaufs.
Bedingungen der beschränkten Garantie

1. Bitte legen Sie diese Garantiekarte bei, wenn Sie Ihren Eclean zur Reparatur einsenden. Bitte bewahren Sie die Garantiekarte an einem sicheren Ort auf; Garantiekarten wird nicht neu ausgestellt.
2. Die durch diese Bedingungen abgedeckte beschränkte Garantie gilt nur in dem Land, in dem das Produkt erworben wurde.
3. Verschleißteile sind durch diese beschränkte Garantie nicht abgedeckt (z. B. Filter, Rollbürste, seitliche Bürste, Räder).
4. Während der Garantiedauer können die Teile oder Produkte repariert oder durch reparierte Teile oder Produkte mit vergleichbaren Funktionen ersetzt werden. AGAiT übergibt Ihnen nach der Reparatur das eingesendete Produkt bzw. ein Ersatzprodukt mit vergleichbaren Funktionen. Alle defekten Teile oder Geräte, die aus dem Produkt entfernt wurden, gehen in das Eigentum von AGAiT über.
5. Diese beschränkte Garantie deckt keine Defekte ab, die aufgrund folgender Umstände aufgetreten sind:
   a. Produktseriennummer, Strichcode oder Garantieaufkleber wurden entfernt, verändert und/oder unkenntlich gemacht; oder
   b. Verschleiß des Produkts in Folge des normalen Betriebs; oder
   c. Schäden aufgrund der Nichteinhaltung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen, unsachgemäßer Handhabung oder Reinigung, Nutzung des Eclean in feuchten Umgebungen, Einsatz des Eclean bei einer Temperatur außerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs, bei plötzlichen Änderungen der Betriebsumgebungen, durch Öffnen oder Reparieren des Eclean oder seines Zubehörs durch einen unautorisierten Techniker, bei Reparatur des Eclean oder seines Zubehörs ohne Verwendung der Originalteile, bei Unfällen, Anwendung übermäßiger Gewalt oder unsachgemäßer Bedienung von AGAiT-Produkten.
6. Sie sollten zur Inanspruchnahme der durch die beschränkte Garantie abgedeckten Reparatur AGAiT oder seine autorisierten Händler innerhalb eines angemessenen Zeitraums nach Erkennung des Defekts benachrichtigen. Anfragen zu Garantieleistungen werden nach Ablauf der Garantiedauer nicht berücksichtigt.
7. Wir empfehlen Ihnen die Durchführung der folgenden Aktionen, falls Probleme mit dem Eclean auftreten:
   a. Bitte beachten Sie zur Identifikation des Problems und möglicher Lösungen die Hinweise in der Bedienungsanleitung.
   b. Falls sich das Problem nicht beheben lassen sollte, können Sie sich an Ihren örtlichen Händler wenden, bei dem Sie den Eclean erworben haben; alternativ erhalten Sie beim Online-Händler oder dem AGAiT-Kundencenter weitere Anweisungen.
   c. Bevor Sie das AGAiT-Kundencenter, AGAiT-Vertreter oder Händler kontaktieren, sollten Sie Folgendes bereithalten:
      - Die Modellnummer, Seriennummer und Farbe des erworbenen Eclean.
      - Ihre vollständige Anschrift sowie weitere Kontaktinformationen.
      - Eine Fotokopie der Rechnung, des Kassenzettels bzw. Kaufbelegs. AGAiT informiert Sie darüber, wann, wo und wie Sie den defekten Eclean zurückgeben können. Falls die Garantie des defekten Eclean noch gültig ist, trägt AGAiT jegliche Versand-/Lieferkosten.
8. Falls Sie Garantiekarte, Rechnung, Kassenzettel bzw. Kaufbeleg verlieren, berechnet AGAiT die Garantiedauer, indem dem Herstellungsdatum des Eclean drei Monate hinzuaddiert werden.

Bei Schäden in Folge der nachstehenden Ursachen müssen Sie die Kosten für Versand/Lieferung, Reparatur und Wartung des Eclean sowie die zugehörigen Arbeitsleistungen tragen:

1. Jegliche Produkte, bei denen Garantieaufkleber oder Strichcode entfernt, zerstört, unkenntlich gemacht oder verändert wurden.
2. Schäden/Fehlfunktionen, die durch Teile von Fremdanbietern verursacht wurden.
3. Schäden aufgrund unsachgemäßer Installation oder Nutzung (Angaben zur Netzspannung entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung).
4. Schäden durch Höhere Gewalt, Fremdeinwirkung oder unsachgemäßen Einsatz, wie z. B.: Nichteinhaltung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen
5. sowie Schäden, die nicht mit Herstellungsfehlern in Verbindung stehen.
6. Schäden durch nicht autorisiertes Zerlegen, Modifizieren der Spezifikationen oder durch den Einsatz von nicht lizenzierten Teilen.

Sollten Probleme bei der Nutzung des Eclean oder seines Zubehörs auftreten, wenden Sie sich bitte an einen AGAiT-Händler oder den Laden, in dem Sie Ihren Eclean erworben haben.

Garantie du produit

Sous des conditions normales d'utilisation, AGAiT fournit une garantie limitée d'un an pour Eclean et une garantie limitée de six mois pour la batterie, y compris mais non limité à, une garantie de 3 mois pour les éléments avec rabais. La garantie commence à compter de la date d'achate du produit. Référez-vous aux termes de la garantie lors de l'achat.
Termes de la garantie limitée

1. Veuillez fournir cette carte de garantie lorsque vous renvoyez Eclean pour le faire réparer. Veuillez garder la carte de garantie dans un lieu sûr, aucune carte de garantie ne sera remplacée.
2. Cette garantie limitée et les termes décrits ici sont valables uniquement dans le pays où vous l'avez acheté.
3. Les éléments consommables ne sont pas couverts par la garantie (par ex. filtre, brosse rotative, brosse latérale, jeux de roues).
4. Pendant la période de garantie, les pièces ou les produits seront réparés ou remplacés par des pièces ou des produits similaires. AGAiT renverra le produit ou un remplacement avec des fonctions similaires au client après réparation. Toutes les pièces et les composants enlevés du produit deviendront la propriété de AGAiT.
5. Les dommages causés par les raisons exposées ci-dessous ne sont pas couverts par cette garantie limitée :
   a. Tout produit dont le numéro de série, le code barre des accessoires ou l'étiquette de garantie a été détruit, effacé, souillé ou modifié ; ou
   b. L'usure normale du produit, suite à une utilisation normale ; ou
   c. Les dommages causés par le non-respect des instructions fournies dans le manuel de l'utilisateur, une chute de l'appareil, le lavage, l'utilisation de Eclean dans des endroits humides, l'utilisation de Eclean dans des endroits trop froids ou chauds, une changement brusque dans l'environnement, l'ouverture ou les réparations de Eclean ou des accessoires par un technicien autorisé, la réparation de Eclean ou des accessoires sans utiliser des pièces originales, les accidents, la force excessive ou une utilisation inappropriée des produits AGAiT.
6. Vous devez avertir AGAiT ou ses revendeurs autorisés dans un délai approprié si vous remarquez un défaut matériel, pour demander le service de cette garantie limitée. Aucune demande ne sera acceptée lorsque la période de la garantie a expirée.
7. Il est recommandé de prendre les actions suivantes s'il y a un problème avec Eclean.
   a. Référez-vous au Manuel de l'utilisateur pour les problèmes et les solutions les plus fréquentes.
   b. Si le problème persiste, vous pouvez contacter le revendeur où vous avez acheté Eclean, le revendeur en ligne ou le centre d'appel de AGAiT pour plus d'instructions.
   c. Vérifiez que vous avez avec vous les informations suivantes avant de contacter le centre d'appel de AGAiT, les revenduers ou les agents de AGAiT :
      - Le numéro du modèle, le numéro de série et la couleur du Eclean acheté.
      - L'adresse et les infos de contact complètes du client.
      - Une photocopie de la facture, du ticket ou de l'avis de vente. AGAiT vous informera sur quand, où et comment faire pour renvoyer le Eclean défectueux. Si la période de la garantie du Eclean défectueux est toujours valable, AGAiT sera responsable de tous les frais de transport.
8. Si vous avez perdu la carte de garantie, le ticket ou l'avis de vente, la facture ou toute autre preuve d'achet, AGAiT calculera la période de la garantie en ajoutant 3 mois à partir de la date de fabrication de votre Eclean.

Les dommages causés par les raisons exposées ci-dessous donneront lieu à paiement des frais de réparation, de transport, de maintenance et de main d'oeuvre par le client :

1. Tout produit dont l'étiquette de garantie ou le code barre a été détruit, effacé, souillé ou modifié.
2. Dommages/dysfonctionnements causés par des pièces non produites par notre société.
3. Toute réparation motivée par une mauvaise installation ou une mauvaise utilisation (pour les exigences en termes de tension électrique, veuillez vous reporter au Manuel de l'utilisateur).
4. Tout dommage causé par une catastrophe naturelle, une force majeure, des dommages intentionels ou une utilisation non appropriée, tel que : Le non respect des instructions fournies dans le Manuel de l'utilisateur,
5. et les dommages non du fait d'un dysfonctionnement du produit.
6. Tout dommage causé par un démontage non autorisé, une modification des spécifications ou l'installation d'éléments non licenciés.

Pour toute question concernant l'utilisation de Eclean ou des accessoires, veuillez prendre contact avec votre revendeur AGAiT ou le magasin où vous avez acheté votre Eclean.

Garanzia del prodotto

In normali condizioni d'uso, AGAiT fornisce una garanzia limitata di un anno per Eclean, una garanzia di sei mesi per la batteria ed una garanzia limitata di 3 mesi per i prodotti scontati. La copertura della garanzia ha inizio con la data d'acquisto. Informarsi sui termini della garanzia prima di eseguire l'acquisto.
Termini della Garanzia Limitata

1. Allegare questa scheda della garanzia al prodotto inviato per la riparazione. Conservare questa scheda della garanzia in un luogo sicuro; le schede di garanzia non sono ri-emesse.
2. La garanzia limitata coperta in questi termini è valida solo nel paese in cui è stato eseguito l'acquisto.
3. Questa garanzia limitata non copre i beni di consumo (e.g. filtro, spazzola rotante, spazzola laterale e ruote).
4. Durante il periodo di garanzia, le parti o i prodotti possono essere riparati o sostituiti con parti riparate o prodotti con funzioni simili. Dopo la riparazione AGAiT restituirà al cliente il prodotto riparato o suo sostituto con funzioni simili. Tutte le parti rimosse o le unità guaste diventano di proprietà della AGAiT.
5. Questa garanzia limitata non si applica nei seguenti casi:
   a. Numero di serie, codice a barre e sigillo della garanzia rimosso, alterato e/o illeggibile.
   b. Uso e consumo del prodotto a seguito del normale uso; oppure
   c. Danni provocati dalla mancata osservanza delle istruzioni del Manuale d'uso; caduta provocata da uso inappropriato; lavaggio; uso di Eclean in aree bagnate; uso di Eclean a temperature che eccedono quelle raccomandate; cambi improvvisi delle condizioni ambientali; apertura o riparazione di Eclean o dei suoi accessori da parte di un tecnico non autorizzato; riparazione di Eclean e dei suoi accessori usando ricambi non originali; incidenti; uso con forza eccessiva; uso irragionevole dei prodotti AGAiT.
6. Il cliente deve avvisare AGAiT o i suoi rivenditori autorizzati entro un tempo ragionevole dal rilevamento del guasto per poter usufruire dei servizi coperti da questa garanzia limitata. Le richieste di assistenza in garanzia dopo che la garanzia è scaduta saranno ignorate.
7. Si raccomanda ai clienti di eseguire le azioni che seguono se ci sono dei problemi con Eclean:
   a. Fare riferimento al Manuale d'uso per trovare il problema e possibili soluzioni.
   b. Se il problema persiste, contattare il rivenditore presso cui è stato eseguito l'acquisto di Eclean, il Centro assistenza online oppure il Call Center AGAiT per altre istruzioni.
   c. Il cliente deve preparare quanto segue prima di chiamare il Call Center AGAiT, il concessionario o rivenditore AGAiT:
      - Numero di modello, numero di serie e colore del prodotto Eclean acquistato.
      - Indirizzo completo ed informazioni di contatto del cliente.
      - Fotocopia della ricevuta fiscale, scontrino, documento di vendita o simile. AGAiT informerà il cliente riguardo a data, luogo e modo d'invio del prodotto Eclean guasto. Se la garanzia del prodotto Eclean guasto è ancora valida, tutte le spese di spedizione sono a carico di AGAiT.
8. Se il cliente perde la scheda della garanzia, ricevuta fiscale, scontrino, documento di vendita o simile, AGAiT calcolerà la validità della garanzia aggiungendo tre mesi alla data di produzione di Eclean.

In caso di danno provocato da una qualsiasi delle cause che seguono, il cliente deve pagare le spese di spedizione, riparazione, manutenzione e lavoro del prodotto Eclean da riparare:

1. Qualsiasi prodotto la cui etichetta della garanzia o del codice a barre è stata distrutta, cancellata, resa illeggibile o modificata.
2. Danni/guasti provocati da parti non prodotte dall'azienda.
3. Qualsiasi riparazione rea necessaria a causa di installazione ed uso impropri (fare riferimento al Manuale d'uso per i requisiti della tensione elettrica).
4. Atti divini, forza maggiore, danni deliberati o uso improprio, come: Non seguire le istruzioni del Manuale d'uso,
5. Tutti i danni non correlati al prodotto stesso.
6. Qualsiasi danno provocato da smontaggio non autorizzato, modifica delle specifiche o installazione di qualsiasi parte non prodotta dall'azienda.

Contattare il rivenditore AGAiT o il negozio presso cui è stato eseguito l'acquisto in caso di problemi relativi all'uso di Eclean.

Customer Copy

Product information: _____ Salesperson: _____
Model Number: _____
Serial Number (P/N):_____
Date of purchase: _____ / _____/

Dealer name / store stamp

* To protect your rights and benefits, please pay attention to the following:

1. Please keep the purchase voucher, such as the invoice, receipt etc.Without the purchase voucher, AGAiT will calculate the warranty period by adding three months from the manufacturing date of Eclean.
2. Please fill out the warranty card with accurate information. The warranty card will be validated only with the dealer's stamp.
3. Please prepare the following information when requesting service:
   - The model number, serial number and the information of the shop where your Eclean was purchased.
   - Your complete address and contact information.

Exemplar für den Kunden

Produktinformationen:_____ Händler:_____
Modellnummer: _____
Seriennummer (P/N): _____
Kaufdatum: _____ /_____/

Name des Händlers / Geschäftsstempel

* Bitte beachten Sie zum Schutz Ihrer Rechte und Vorteile Folgendes:

1. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg (Rechnung, Kassenzettel etc.) auf. Ohne Kaufbeleg berechnet AGAiT die Garantiedauer, indem dem Herstellungsdatum des Eclean drei Monate hinzuaddiert werden.
2. Bitte füllen Sie die Garantiekarte wahrheitsgemäß aus. Die Garantiekarte ist nur mit Stempel des Händlers gültig.
3. Bitte halten Sie bei Reparaturanfragen folgende Informationen bereit:
   - Die Modellnummer, Seriennummer und Informationen zu dem Laden, bei dem Sie Ihren Eclean erworben haben.
   - Ihre vollständige Anschrift und weitere Kontaktinformationen.

Copie client

Informations du produit :_____ Personne de vente : _____
Numéro de modèle : _____
Numéro de série (S/N) : _____
Date d'achat : _____/_____ /

Le nom du revendeur / tampon du magazin

* Pour garantir votre protection et valider la garantie, veuillez faire attention à ce qui suit :

1. Veuillez garder la preuve d'achat, comme le ticket ou l'avis de vente, etc. Sans cette preuve d'achat, AGAiT calculera la validité de la garantie en ajoutant 3 mois à partir de la date de fabrication de votre Eclean.
2. Veuillez remplir la carte de garantie avec des informations correctes. La carte de garantie sera seulement valable si elle possède le tampon du revendeur.
3. Veuillez fournir les renseignements suivants lorsque vous demandez un service :
   - Le numéro du modèle, le numéro de série et les détails du magazin où vous avez acheté votre Eclean.
   - Votre adresse complète et vos informations de contact.

Copia per il cliente

Informazioni sui prodotti: _____ Addetto alle vendite: _____
Numero del modello:_____
Numero di serie (P/N): _____
Data d'acquisto: _____ / _____/

Nome del rivenditore / Timbro del negozio

* Prestare attenzione a quanto segue per garantire i propri diritti e benefici:

1. Conservare la ricevuta fiscale, scontrino, documento di vendita, eccetera. Senza prova d'acquisto, la AGAiT calcolerà il periodo di garanzia aggiungendo tre mesi alla data di produzione di Eclean.
2. Completare la scheda della garanzia con informazioni accurate. La scheda della garanzia è valida solo se arreca il timbro del negoziante.
3. Preparare le informazioni che seguono quando si richiede l'assistenza:
   - Numero di modello, numero di serie ed informazioni sul negozio presso cui è stato acquistato Eclean.
   - Indirizzo completo ed informazioni di contatto.

Easy-Clean Life Style

AGAiT Technology Corporation